

第 53 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零八年十二月三十一日，星期三



Número 53

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 31 de Dezembro de 2008

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

副刊

SUPLEMENTO

目 錄

澳門特別行政區

行政法務司司長辦公室：

第53/2008號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為訂立“購置兩台高壓清渠及吸污水重型泵車”合同的簽署人。..... 11921

第54/2008號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為該局提供清潔服務合同的簽署人。..... 11921

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 53/2008, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do IACM, como outorgante, no contrato para a aquisição de «duas viaturas pesadas, com sistema de sucção e lavagem de esgotos de alta pressão». 11921

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 54/2008, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza aos mesmos Serviços. 11921

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

財政局：

聲明書數份。..... 11922

政府機關通告及公告**財政局佈告：**

二零零八年營業年度的臨時帳目（一月至六月）。..... 11930

二零零八年營業年度的臨時帳目（一月至九月）。..... 11932

Direcção dos Serviços de Finanças:

Declarações 11922

Avisos e anúncios oficiais**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Conta provisória do exercício de 2008 (Janeiro a Junho). 11930

Conta provisória do exercício de 2008 (Janeiro a Setembro). 11932

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政法務司司長辦公室****GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA****第 53/2008 號行政法務司司長批示****Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 53/2008**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與新康明汽車有限公司訂立「購置兩台高壓清渠及吸污水重型泵車」合同。

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de «duas viaturas pesadas, com sistema de sucção e lavagem de esgotos de alta pressão» a celebrar com o «XIN KAN MING MOTORS LIMITED».

二零零八年十二月二十九日

29 de Dezembro de 2008.

行政法務司司長 陳麗敏

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 54/2008 號行政法務司司長批示**Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 54/2008**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新陽光清潔服務有限公司”簽訂為身份證明局提供清潔服務合同。

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «Nova Sobrilho Serviços de Limpeza Limitada».

二零零八年十二月二十九日

29 de Dezembro de 2008.

行政法務司司長 陳麗敏

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

二零零八年十二月三十日於行政法務司司長辦公室

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 30 de Dezembro de 2008. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

辦公室主任 張翠玲

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲明書
Declarações

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. / 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Económica Código 項Alin.					
09	00	1-01-2 1-01-2	02-01-01-00 07-10-00-00	財政局 建設及大型裝修 機械及設備	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS Construções e grandes reparações Maquinaria e equipamento	450,000.00	450,000.00	“23/12/2008 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 23/12/2008”
總 額						450,000.00	450,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. / 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號	Económica Código 項Alin.					
12	00	5-02-0 9-03-0	05-04-00-00 05-04-00-00	共用開支 退休基金會 - 退休及撫卹金制度(僱主方) 備用撥款	DESPESAS COMUNS F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal) Dotação provisional	100,900.00	100,900.00	“19/12/2008 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/12/2008”
總 額						100,900.00	100,900.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	1-01-2	02-02-02-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			“19/12/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/12/2008”
		1-01-2	02-03-06-00	燃油及潤滑劑(新項目)	Combustíveis e lubrificantes(nova rubrica)	100,000.00		
		1-01-2	02-03-09-00	招待費	Representação	490,050.00		
		9-03-0	05-04-00-00	其他	Outros	48,250.00	638,300.00	
				備用撥款	Dotação provisional		638,300.00	
					總額			
					Total	638,300.00	638,300.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS			“19/12/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/12/2008”
		9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional	638,300.00		
50	00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
		9-02-0	04-01-02-03	文化基金	Fundo do Cultura		638,300.00	
					總額			
					Total	638,300.00	638,300.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章Cap. / 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Códigod. 項Alin.	經濟 編號 Códigod. 項Alin.						
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	100,900.00		“19/12/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/12/2008”	
50	00	9-02-0	04-01-02-03	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS		100,900.00		
				33 文化基金	Fundo do Cultura		100,900.00		
					總 額				
					Total				

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
組織 章Cap. / 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號 Códigod. 項Alin.	經濟 編號 Códigod. 項Alin.						
12	00	9-03-0 9-03-0	05-04-00-00 09-01-03-00	共用開支 備用撥款 出資證券	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Títulos de participação	582,338,702.00		“23/12/2008 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 23/12/2008”	
40	00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO		76,897,700.00		
50	00		10-00-00-00	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL		502,124,989.00		
				指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS				
				52 教育發展基金	Fundo de Desenvolvimento Educativo		3,316,013.00		
					總 額				
					Total				
					Total				

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização							
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código/項Alin.												
34	15	1-02-1	02-02-07-00	法務局 - 國際法事務辦公室 其他 各類資產 電費 其他 研究、顧問及翻譯 其他 兌換差額及銀行轉帳	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO INTERNACIONAL Outros Diversos Energia eléctrica Outros Estudos, consultadoria e tradução Outros Diferença cambial e transferência bancária			“23/12/2008 之代局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 23/12/2008”							
		1-02-1	02-03-01-00												
		1-02-1	02-03-02-01												
		1-02-1	02-03-02-02												
		1-02-1	02-03-08-00												
		1-02-1	02-03-08-00												
		1-02-1	05-04-00-00												
		總 額							Total						
										267,000.00	267,000.00				

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código/項Alin.					
37	00	7-02-0	01-02-03-00	體育發展局 額外工作 各類資產	INSTITUTO DO DESPORTO Trabalho extraordinário Diversos	500,000.00		“23/12/2008 之代局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 23/12/2008”
		7-02-0	02-03-01-00					
		總 額						
						500,000.00	500,000.00	

根據第7/2007號法律第十一條第三款及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 11.º da Lei n.º 7/2007, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	項目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
	收入	RECEITAS			<p align="center">“19/12/2008 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 19/12/2008”</p>
01-01-06-02	百分之五的附加稅	Adicional de 5% s/renda	4,231.00		
01-01-08-02	未領取之獎金	Prémios não reclamados	357,222.00		
02-03-01-00	旅遊稅	Imposto de turismo	22,721,972.00		
03-01-03-02	法務公庫分享之金額	Comparticipações do CAJ	4,240,096.00		
03-01-07-00	港務手續費	Emolumentos portuários e marítimos	2,003,827.00		
03-01-08-02	工商業發展基金分享之金額	Comparticipações do FDIC	792,294.00		
03-01-16-01	工商業發展基金分享之金額	Comparticipações do FDIC	164,584.00		
03-01-16-02	澳門貿易投資促進局分享之金額	Comparticipações do IPIM	246,876.00		
	開支	DESPESAS			
50-00 04-01-01-01-07	社會工作局	Instituto de Acção Social		357,222.00	
50-00 04-01-01-01-45	澳門基金會	Fundação Macau		4,231.00	
50-00 04-01-01-02-16	法務公庫	Cofre dos Assuntos de Justiça		4,240,096.00	
50-00 04-01-01-02-26	澳門貿易投資促進局	IPIM		246,876.00	
50-00 04-01-02-01-06	旅遊基金	Fundo de Turismo		22,721,972.00	
50-00 04-01-02-02-05	工商業發展基金	Fundo para Deserv. Industrial e Comercialização		956,878.00	
50-00 04-01-02-02-50	漁業發展及援助基金	Fundo de Desenvolvimento e Apoio à Pesca		2,003,827.00	
		總額	30,531,102.00	30,531,102.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. / 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código	經濟 Código					
03	01	1-01-3	01-01-05-01	行政暨公職局 - 行政暨公職局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA			“26/12/2008 之代局長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º de 26/12/2008”
		1-01-3	01-05-02-00	工資 各項補助 - 社會福利金	Salários Abonos diversos - previdência social	150,000.00	150,000.00	
總額					Total	150,000.00	150,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. / 組 Div.	職能 Func.	經濟 Código	經濟 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		582,338,702.00	“23/12/2008 之經濟財政司司長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 23/12/2008”
50	00	9-02-0	04-01-01-02	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, PARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS	49,914,746.00		
		9-02-0	04-01-02-02	澳門貿易投資促進局 工商業發展基金	IPIM Fundo para Desenv. Industrial e Comercialização	66,552,995.00		
		9-02-0	04-01-02-02	社會保障基金	Fundo de Segurança Social	465,870,961.00		
總額					Total	582,338,702.00	582,338,702.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap./組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código/項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	302,700.00		“31/12/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 31/12/2008”
50	00			指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS			
		9-02-0	04-01-02-03	文化基金	Fundo do Cultura		302,700.00	
					總 額	302,700.00	302,700.00	
					Total			302,700.00

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap./組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código/項Alin.					
12	00	1-01-2	02-03-05-02	共用開支	DESPESAS COMUNS	200,000.00		“31/12/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 31/12/2008”
		1-01-2	02-03-07-00	其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	95,300.00		
		1-01-2	02-03-09-00	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	7,400.00		
		9-03-0	05-04-00-00	其他 備用撥款	Outros Dotação provisional		302,700.00	
					總 額	302,700.00	302,700.00	
					Total			302,700.00

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	職能 Func.	經濟 Código	經濟 Código 項Alín.					
12	00	9-03-0 9-03-0	05-04-00-00 09-01-03-00	共用開支 備用撥款 出資證券	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Títulos de participação	49,591,700.00	49,591,700.00	“29/12/2008 之行政長官 批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29/12/2008”
總 額					Total	49,591,700.00	49,591,700.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	職能 Func.	經濟 Código	經濟 Código 項Alín.					
12	00	9-03-0 9-03-0	05-04-00-00 05-04-00-00	共用開支 備用撥款 偶然及未列明之開支	DESPESAS COMUNS Dotação provisional Despesas eventuais e não especificadas	49,591,700.00	49,591,700.00	“29/12/2008 之行政長官 批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29/12/2008”
總 額					Total	49,591,700.00	49,591,700.00	

二零零八年十二月三十一日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Dezembro de 2008. — A Directora dos Serviços, Lau Ioc Ip, Orieta.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS
二零零八年營業年度之臨時帳目（一月至六月）
Conta provisória do exercício de 2008 (Janeiro a Junho)

（按經濟分類）
(Segundo a classificação económica)

借方 Débito	收入來源 Proveniência das receitas	已收納金額 Importâncias cobradas	編號 Código	開支去向 Proveniência das despesas	開支結算額 Importâncias liquidadas	貸方 Crédito
	經常收入 Recitas correntes			經常開支 Despesas correntes		
01-00-00-00	直接稅	\$ 29,891,775,147.13		人員	\$ 11,865,278,865.43	
02-00-00-00	間接稅	\$ 21,296,869,453.00	01-00	Pessoal	\$ 4,146,833,702.52	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁	\$ 1,054,502,731.00	02-00	資產及勞務	\$ 1,728,610,672.45	
04-00-00-00	Taxas, multas e outras penalidades	\$ 745,717,429.32	03-00	Bens e serviços	\$ 14,431,577.67	
05-00-00-00	財產之收益	\$ 1,320,005,629.72	04-00	利息	\$ 5,398,673,370.13	
06-00-00-00	Rendimentos da propriedade	\$ 4,177,030,803.38	05-00	Juros	\$ 576,729,542.66	
07-00-00-00	轉移	\$ 5,572,869.40	07-00	經常轉移	\$ 744,817,514.79	
08-00-00-00	Transferências	\$ 639,904,253.00	08-00	Transferências correntes	\$ 355,845,642.26	
09-00-00-00	耐用物品之出售	\$ 652,171,978.31	09-00	其他經常開支	\$ 12,338,689.83	
10-00-00-00	Venda de bens duradouros	\$ 4,605,859,508.87	10-00	Outras despesas correntes	\$ 376,633,182.70	
	勞務及非耐用物品之出售	\$ 12,104,682.00		資本開支	\$ 0.00	
	Venda de serviços e bens não duradouros	\$ 0.00		Despesas de capital		
	其他經常收入			投資		
	Outras receitas correntes			Investimentos		
	資本收入			資本轉移		
	Receitas de capital			Transferências de capital		
	投資資產之出售			財務活動		
	Venda de bens de investimento			Operações financeiras		
	轉移			其他資本開支		
	Transferências			Outras despesas de capital		
				合計		
				Total		
					\$ 12,610,096,380.22	

借方Débito		貸方Crédito	
編號 Código	收入來源 Proveniência das receitas	已收納金額 Importâncias cobradas	開支去向 Proveniência das despesas
11-00-00-00	財務資產 Activos financeiros	\$ 245,363,458.70	
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	\$ 4,280,387,348.68	
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	\$ 68,004,019.49	運作結餘 Saldo do exercício
	合計 Total	\$ 34,497,634,656.00	
	總額 Total geral	\$ 34,497,634,656.00	\$ 21,887,538,275.78
			\$ 34,497,634,656.00

二零零八年十二月三十日於財政局

代廳長：鄧世杰

局長：劉玉葉

Direção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Dezembro de 2008.

O Chefe de Departamento, substituto, *Tang Sai Kit*.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

二零零八年營業年度之臨時帳目（一月至九月）
Conta provisória do exercício de 2008 (Janeiro a Setembro)

(按經濟分類)
(Segundo a classificação económica)

借方Débito		收入來源		已收納金額	編號	開支去向	貸方Crédito	
編號	Código	Proveniência das receitas	Importâncias cobradas	Código	Proveniência das despesas	開支結算額	Importâncias liquidadas	
		經常收入	\$ 44,780,609,266.69		經常開支	\$ 16,195,162,783.35		
		Receitas correntes			Despesas correntes			
		直接稅			人員	\$ 5,980,236,655.64		
01-00-00-00	01-00	Impostos directos	\$ 33,214,111,858.00		Pessoal			
		間接稅			資產及勞務	\$ 2,682,401,068.66		
02-00-00-00	02-00	Impostos indirectos	\$ 1,532,276,037.00		Bens e serviços			
		費用、罰款及其他金錢上之制裁			利息	\$ 24,687,079.76		
03-00-00-00	03-00	Taxas, multas e outras penalidades	\$ 1,023,787,800.46		Juros			
		財產之收益			經常轉移	\$ 6,653,967,546.42		
04-00-00-00	04-00	Rendimentos da propriedade	\$ 1,838,228,010.64		Transferências correntes			
		轉移			其他經常開支	\$ 853,870,432.87		
05-00-00-00	05-00	Transferências	\$ 5,151,045,553.98		Outras despesas correntes			
		耐用品之出售			資本開支	\$ 1,717,609,355.44		
06-00-00-00	06-00	Venda de bens duradouros	\$ 5,775,474.90		Despesas de capital			
		勞務及非耐用品之出售			投資	\$ 911,172,495.91		
07-00-00-00	07-00	Venda de serviços e bens não duradouros	\$ 1,043,347,084.35		Investimentos			
		其他經常收入			資本轉移	\$ 72,952,598.83		
08-00-00-00	08-00	Outras receitas correntes	\$ 972,037,447.36		Transferências de capital			
		資本收入			財務活動	\$ 733,484,260.70		
		Receitas de capital			Operações financeiras			
09-00-00-00	09-00	Investimentos	\$ 4,677,136,409.45		其他資本開支	\$ 0.00		
		投資資產之出售			Outras despesas de capital			
10-00-00-00	10-00	Venda de bens de investimento	\$ 13,430,863.90					
		轉移						
		Transferências	\$ 0.00					
					合計	\$ 17,912,772,138.79		
					Total			

借方Débito		貸方Crédito			
編號 Código	收入來源 Proveniência das receitas	已收納金額 Importâncias cobradas	編號 Código	開支去向 Proveniência das despesas	開支結算額 Importâncias liquidadas
11-00-00-00	財務資產 Activos financeiros	\$ 273,562,773.35			
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	\$ 4,310,531,173.96			
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	\$ 79,611,598.24		運作結餘 Saldo do exercício	\$ 31,544,973,537.35
	合計 Total	\$ 49,457,745,676.14			
	總額 Total geral	\$ 49,457,745,676.14			\$ 49,457,745,676.14

二零零八年十二月三十日於財政局

代廳長：鄧世杰

局長：劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Dezembro de 2008.

O Chefe de Departamento, substituto, *Tang Sai Kit*.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

印 務 局 澳 門 法 例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$110.00 \$180.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$180.00 \$250.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$200.00 \$450.00
1995	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$360.00 \$350.00
1996	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$220.00 \$370.00
1997	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$200.00

1998	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 90.00 \$130.00
2005	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 80.00
2006	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 80.00 \$ 90.00
2007	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	對外規則 批示		\$120.00
1994	對外規則 批示		\$150.00
1995	對外規則 批示		\$200.00
1996	對外規則 批示		\$135.00
1997	對外規則 批示		\$125.00
1998	對外規則 批示		\$260.00
1999	對外規則 批示		\$300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 110,00 \$ 180,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 180,00 \$ 250,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 200,00 \$ 450,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 360,00 \$ 350,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 220,00 \$ 370,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 200,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 350,00

1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 90,00 \$ 130,00
2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 80,00
2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 80,00 \$ 90,00
2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印 務 局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$18.00

PREÇO DESTES NÚMERO \$ 18,00